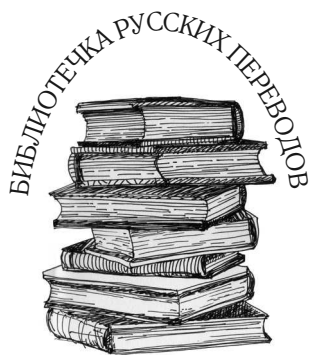




Henry Wood
East Lynne



Ellen Wood.

Генри Вуд

Замок Ист-Линн

Том II

RUGRAM

Москва 2024

Издатель Иванов В.Ю.

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)-4
В88

*Печатается по изданию:
Вуд Эллен
Замок Ист-Линн : Роман мистрис Генри Уд : (Пер. с англ.). -
Москва : О-во распространения полез. кн., 1886. - 443 с.*

Вуд, Г.

В88 Замок Ист-Линн. Том 2 /Г. Вуд; [пер. с англ.]. — М. : Т8 Издательские технологии / RUGRAM, 2024. — 400 с. : ил. — (Библиотека русских переводов).

ISBN 978-5-517-12282-7

В романе читатель найдет все: любовь и предательство, верность и измену, порядочность и подлость, трусость и убийство. Одним словом, все то, что встречается в нашей жизни сегодня и, вероятно, будет в ней всегда, пока будет существовать на земле род человеческий.

Небольшой английский городок Вест-Линн, который известен не только живописным имением Ист-Линн, перешедшим таинственным образом из рук богатого разорившегося лорда в собственность уважаемого в городке молодого потомственного юриста. Несколько лет назад в Вест-Линне произошло убийство, и приговорён к повешению оказался сбежавший в неизвестные края сын почтенного судьи, поклявшегося отыскать обесчестившего семью отпрыска и предать его казни.

BIC FC
BISAC FIC000000

ISBN 978-5-517-12282-7

© Подготовка текста, оформление,
© Издатель Иванов В.Ю., 2024
© RUGRAM, 2024
© Т8 Издательские технологии, 2024

Замок Ист-Линн



Часть третья

Глава 1

ШТАЛЬКЕНБЕРГ

С тех пор минуло больше года.

В ту осень немецкие курорты на минеральных водах были переполнены. Они вообще постоянно переполнены в это время года, когда англичане стаями улетают за границу, подобно ласточкам, покидающим нашу старую добрую отчизну, чтобы снова вернуться туда в один прекрасный день.

Нам уже прискучила Франция, и теперь мы обратили свои взоры на Германию. В Шталькенберге в этом году людей было великое множество, разумеется, для городка таких размеров, который, казалось, мог бы легко разместиться в ореховой скорлупе и получил все, чем мог гордиться, включая свое собственное название, от местного вельможи, барона фон Шталькенберга.

Барон был дюжим стариком с седеющей бородой, седеющей шевелюрой и манерами ничуть не лучше, чем у диких кабанов, на которых он охотился. У него было четыре сына, таких же дюжих, как их отец, шевелюры которых обещали со временем поседеть не хуже отцовской. Все они носили титул графа фон Шталькенберг, и различали их только по именам: всех, кроме старшего сына, которого обычно называли молодым бароном. Двое сыновей служили офицерами, а младший и старший сын жили вместе с отцом в по-

луразвалившемся замке Шталькенберг, который находился примерно в миле от деревушки, называвшейся так же, как и замок. Молодой барон волен был жениться по своему усмотрению, чего нельзя было сказать о его братьях — разве что для них сыскались бы невесты, способные обеспечить себя и мужа. Так они были воспитаны, и это было осознанным убеждением, кредо, взбунтоваться против которого им даже в голову не приходило. Шталькенберг ничем не отличался от прочих подобных курортов славного германского Фатерлянда¹, у него были свои собственные липовые деревья, красивые пейзажи, свой курзал, балы, концерты, табльдоты, столы для карточной игры, где все время повторяют одну и ту же фразу, на которую, сказать по правде, даже не стоило бы тратить блаженный дар слуха: «Делайте свою игру, господа, делайте свою игру!»; он также имел собственные променады и, разумеется, воды. Последние рекламировались — а некоторые из них даже соответствовали своей репутации — как средство против всех известных человеку хворей, от апоплексии до приступа любовной горячки, при условии, что принимались в достаточном количестве.

Молодой барон фон Шталькенберг (которого, впрочем, именовали молодым лишь для того, чтобы как-то отличить от отца, ибо ему шел уже сорок первый год) был известен как славный малый и страстный любитель охоты: он был заклятым врагом диких кабанов и волков. Граф Отто фон Шталькенберг (на одиннадцать лет моложе брата) был известен разве что лихо закрученными усами, обжорством и непомерным пристрастием к пиву. Ходили слухи, что в замке

¹ Отечества (нем.)